



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Dictation
DATE:	20 th March 2019
TIME:	30 minutes

EXAMINER'S PAPER

Another extract will be read to the candidates in Standard Arabic. Candidates are asked **not** to write anything during the first reading. The extract will be repeated a second time in breath groups. Candidates are to write the dictation during this reading. The extract will be repeated one last time so that candidates can check their answer.

يُعدُّ الطعام المغربي من أكثر المطابخ تنوعاً وذلك يعود إلى موقع المغرب جغرافياً. فيه تلتقي العناصر الإفريقية الأمازيغية والعربية والتركية والإسبانية. تُستخدم التوابل والأعشاب في تحضير الطعام المغربي ومنها: الزعفران والنعناع والقرفة والكمون والزنجبيل واليانسون والسمسم والكزبرة والزعتر والبقدونس والفلل الأسود والأحمر الحارّ جداً. وجبة الغذاء هي الوجبة الرئيسية في المغرب تُقدّم فيها السلطة الساخنة والسلطة الباردة والطجين مع اللحم أو الخضراوات والكسكس. أمّا المشروب الأكثر شعبية فهو الشاي الأخضر بالنعناع.

أمّا المطبخ اللبناني فهو جزء من المطبخ الشامي المنتشر في بلاد الشام: أي سوريا وفلسطين والأردن والعراق، وفيه تجتمع عناصر المطبخ العثماني والعربي والشرق أوسطي. يتميز الطعام اللبناني بتنوع وكثرة المقبلات التي تُعرف باسم المازة. يكثر الشوي والقلي في إعداد المأكولات اللبنانية ولا يُمكن الاستغناء عن الثوم وزيت الزيتون والتوابل ومنها خاصّة السمّاق. فهذه المكونات هامة جداً في إعداد أشهر الأطباق الشعبية المعروفة في العالم: الفلفل والحمص.

حين تزور بيتاً لبنانياً لا بدّ أن يُقدّم لك ماء الورد كمشروب بارد منعش، تتبعه القهوة التركية مع الحلوى. وحين تزور بيتاً مغربياً فإنّ طقس تقديم وسكب الشاي بالنعناع الجميل لا يقلّ عن طعمه اللذيذ.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

(Total: 7 marks)

**L-Università
ta' Malta**MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL
2019 MAIN SESSION**

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Dictation
DATE:	20 th March 2019
TIME:	30 minutes

CANDIDATE'S PAPER

You will now hear another extract in Standard Arabic. This signal (signal) means that the extract is finished. Do **not** write anything during the first reading. The extract will be repeated a second time in breath groups. Write the dictation during this reading. The extract will be repeated one last time so that you can check your answer.



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension
DATE:	20 th March 2019
TIME:	30 minutes

EXAMINER'S PAPER

The extract in Standard Arabic below will be read **TWICE** to the candidates. After listening to the passage for the second time, the candidates will be required to answer the questions that follow in writing and in Standard Arabic.

As from the first reading, candidates may take rough notes in the space provided on the Candidate's Paper.

صديقي العزيز أحمد،

تحية طيبة وبعد...

أكتب لك هذه البطاقة من مدينة اسطنبول في تركيا. وصلتها مع أسرتي منذ أسبوع في رحلة سياحية. المدينة كبيرة ومزدحمة جداً بالسيارات والناس، ولكن كل ما فيها جميل: المتاحف والمساجد والقصور والأصوات والروائح والطعام.

وصلنا الفندق ظهراً وهو فندق مريح ونظيف وكبير وهاديء يُطلُّ على جسر البوسفور. هذا الجسر الجميل يصل قارة أوروبا بقارة آسيا. هل تعرف أن اسطنبول مدينة تقع في قارتين؟ أنا لم أكن أعرف ذلك من قبل؟

حين غادرنا مصر كنا بلباس صيفي خفيف، لكن الجو هنا بارد جداً وماطر. نزلنا إلى السوق واشترى أبي وأمي لي ولإخوتي معاطف جلدية جميلة. أمس ذهبنا إلى أسواق المدينة القديمة واشترينا هدايا من سوق الصناعات اليدوية التقليدية، وحين تعبنا من المشي جلسنا في المقهى وشربنا الشاي الحلو اللذيذ. هذا المقهى قريب من السوق المصري، أو سوق البهار.

سمعنا في الشارع اللغة العربية كثيراً ولكن باللهجة السورية وباللهجة المصرية واليمنية والليبية، وطبعاً سمعنا اللغة والموسيقى التركية خاصة في المطاعم. سنأكل اليوم في مطعم تركي قريب من محطة القطار الرئيسية المشهورة. كنت أتمنى لو كنت معنا.

إلى اللقاء القريب،

صديقك سامي

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

Please turn the page.

- (1) 1. أين يعيشُ أحمد وسامي؟
- (1) 2. لماذا اشترتُ العائلة معاطف يومَ وصولها اسطنبول؟
- (2) 3. اذكرُ مكانين زارهما سامي مع أسرته في اسطنبول؟
- (2) 4. ما هي أهمية جسر البوسفور؟
- (2) 5. أيّ اللغات سمعها سامي في استنابول؟ وأين سمعَ الموسيقى التركية؟

(Total: 8 marks)



L-Università
ta' Malta

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE
EXAMINATIONS BOARD

**SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL
2019 MAIN SESSION**

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Listening Comprehension
DATE:	20 th March 2019
TIME:	30 minutes

CANDIDATE'S PAPER

You will hear an extract in Standard Arabic. This signal (signal) means that the extract is finished. The extract will be repeated a second time. On hearing the signal for the second time (signal), you should start to write your answers in Standard Arabic. You may make rough notes in the space provided at the end of the paper.

(1) 1. أين يعيش أحمد وسامي؟

• _____

(1) 2. لماذا اشتريت العائلة معاطف يوم وصولها اسطنبول؟

• _____

(2) 3. اذكر مكانين زارهما سامي مع أسرته في اسطنبول؟

• _____
• _____
• _____

(2) 4. ما هي أهمية جسر البوسفور؟

• _____

(2) 5. أيّ اللغات سمعها سامي في استنبول؟ وأين سمع الموسيقى التركية؟

(Total: 8 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Conversation
DATE: 21st March 2019
TIME: 10 minutes

SESSION 1**EXAMINER'S PAPER**

The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in Standard Arabic:

1. Mdina, the Silent City .1 مدينة الصمت في مالطا
2. My favorite sport .2 الرياضة المفضلة
3. Autumn .3 فصل الخريف

(Total: 15 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Conversation
DATE: 21st March 2019
TIME: 10 minutes

SESSION 1

CANDIDATE'S PAPER

You are required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in Standard Arabic:

1. Mdina, the Silent City .1 مدينة الصمت في مالطا
2. My favorite sport .2 الرياضة المفضلة
3. Autumn .3 فصل الخريف

(Total: 15 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension
DATE: 21st March 2019
TIME: 20 minutes

SESSION 1

EXAMINER'S PAPER

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow orally in Standard Arabic:

القراءة

الحمامة الرحيمة

حَطَّت حمامةٌ على حائطِ بيتٍ صغيرٍ مُهدمٍ. فرأتِ بداخله طفلةً فقيرةً، لا تتجاوزُ الثامنةَ من عمرها، ترتجفُ من البردِ والجوعِ والخوفِ تبكي.
سألتها الحمامةُ: ما اسمُكِ يا صغيرتي؟ أجابتْ: ندى!
لا تخافي يا ندى لن أترككِ أبداً! وجفقتُ لها دموعها، ثم تركتها وانصرفتُ.
انطلقتِ الحمامةُ البيضاءُ كالسهمِ، وتبعَتْها رفيقائُها. وصلتْ إلى المخبزِ، وأخبرتْ الخبازَ بقصةِ ندى، فقال لها: انتظري قليلاً أيتها الحمامةُ الرحيمةُ فالخبزُ لم ينضجْ بعد. ما زلتُ أعجنُ الطحينَ في المعجنِ، سأرسلُ منه إلى بيتِ ندى بعدَ أن أنضجَ بنارِ الفرنِ الحاميةِ. فقالت له: بارك الله فيكِ أيُّها الخبازُ الطيبُ!
ذهبتِ الحمامةُ ورفيقائُها إلى الغابةِ، فرأتِ الحطابَ يقطعُ بفأسِهِ الحادةِ جذوعَ الشجرِ. أخبرتهُ بقصةِ ندى، فأعطاهَا أغصاناً يابسةً. حلقتُ الحماماتُ في الفضاءِ وفي قائمةِ كلِّ حمامةٍ منهنَّ غصنٌ من الشجرِ.
أشعلتُ ندى النَّارَ في الموقدِ، وأجنتُ الحماماتِ تُرفرفُ فوقها كالمرآحِ لِتزيدَها اشتعالاً، فدبَّت الحرارةُ في جسمِ الطفلةِ، وعادَ النشاطُ إليها بعدَ أن أكلتُ وشبعتُ.. قالتُ ندى للحماماتِ: أشكركنَّ جميعاً، لأتكنَّ تعاونتُنَّ وساعدتُنني، فأنقذتُن حياتي.

النملة والحمامة

في يومٍ حارٍّ، اقتربتِ نملةٌ من بركةِ ماءٍ لتشرب، فسقطت في الماءِ. حاولتِ النملةُ الخروجَ منه فلم تقدر.
حاولت مرةً ثانيةً ومرةً ثالثةً فلم تقدر أيضاً. اقتربت حمامةٌ من بركةِ الماءِ. فقالت لها النملةُ: ساعديني أرجوكِ ساعديني. فكّرتِ الحمامةُ: هذه النملةُ في خطرٍ. كيف أساعدها؟ وبسرعةٍ، أخذتُ عوداً من القشِ ورمته في الماءِ. تعلقتِ النملةُ بالعودِ حتى خرجت من الماءِ. وحينها نظرت إلى الحمامةِ وقالت: شكراً يا حمامة.
وذات يومٍ، جاء صيادٌ إلى الغابةِ. رأتِ النملةُ الصيادَ يصوبُ بندقيتهِ إلي الحمامةِ. فخافت عليها وأرادت أن تنقذها فلسعت رجلَ الصيادِ. صاح الصيادُ من الألمِ فسقطت البندقيةُ ونجت الحمامةُ. عندئذٍ قالت الحمامةُ: شكراً يا صديقتي، لقد أنقذت حياتي.

(Source: adapted from 5/ أحب العربية وأتعلمها)

الأسئلة:

أيّ الجمل صحيحة وأيها خطأ؟

1. ندى طفلة غنيّة وجميلة في الخامسة من عمرها. (3)
2. لم يساعد الخباز والحطاب ندى ولكن الحمامة ساعدتها. (3)
3. في القصة الثانية، ساعدت الحمامة النملة حين وقعت في الماء. (3)
4. النملة ساعدت الحمامة حين لسعت رجل الصياد فسقطت بندقيته. (3)

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension
DATE: 21st March 2019
TIME: 20 minutes

SESSION 1

CANDIDATE'S PAPER

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow orally in Standard Arabic:

القراءة

الحمامة الرحيمه

حَطَّتْ حمامةٌ على حائطِ بيتِ صغيرٍ مُهدِّمٍ. فَرَأَتْ بِدَاخِلِهِ طِفْلاً فَقِيْرَةً، لا تَتَجَاوَزُ الثَّامِنَةَ مِنْ عَمْرِهَا، تَرْتَجِفُ مِنَ الْبُرْدِ وَالْجُوعِ وَالْخَوْفِ تَبْكِي.
سَأَلَتْهَا الْحَمَامَةُ: مَا اسْمُكَ يَا صَغِيرَتِي؟ أَجَابَتْ: نَدَى!
لا تخافي يا ندى لن أتركك أبداً! وجففت لها دموعها، ثم تركتها وانصرفت.
انطلقت الحمامة البيضاء كالسهم، وتبعها رفيقائها. وصلت إلى المخبز، وأخبرت الخباز بقصة ندى، فقال لها: انتظري قليلاً أيتها الحمامة الرحيمه فالخبز لم ينضج بعد. ما زلت أعجن الطحين في المعجن، سأرسل منه إلى بيت ندى بعد أن أنضج بنار الفرن الحامية. فقالت له: بارك الله فيك أيتها الخباز الطيب!
ذهبت الحمامة ورفيقاتها إلى الغابة، فرأت الحطاب يقطع بفأسه الحادة جذوع الشجر. أخبرته بقصة ندى، فأعطاه أغصاناً يابسة. حلق الحمامات في الفضاء وفي قائمة كل حمامة منهن غصن من الشجر.
أشعلت ندى النار في الموقد، وأجنت الحمامات تُرفرف فوقها كالمرآح لِتزيدَها اشتعالاً، فدبت الحرارة في جسم الطفلة، وعاد النشاط إليها بعد أن أكلت وشبعت.. قالت ندى للحمامات: أشكرن جميعاً، لأنكن تعاونتن وساعدتنني، فأنقذتن حياتي.

النملة والحمامة

في يوم حار، اقتربت نملة من بركة ماء لتشرب، فسقطت في الماء. حاولت النملة الخروج منه فلم تقدر. حاولت مرة ثانية ومرة ثالثة فلم تقدر أيضاً. اقتربت حمامة من بركة الماء. فقالت لها النملة: ساعديني أرجوك ساعديني. فكرت الحمامة: هذه النملة في خطر. كيف أساعدها؟ وبسرعة، أخذت عوداً من القش ورمته في الماء. تعلقت النملة بالعود حتى خرجت من الماء. وحينها نظرت إلى الحمامة وقالت: شكراً يا حمامة.

وذات يوم، جاء صياد إلى الغابة. رأت النملة الصياد يصوب بندقيته إلى الحمامة. فخافت عليها وأرادت أن تنقذها فلسعت رجل الصياد. صاح الصياد من الألم فسقطت البندقية ونجت الحمامة. عندئذ قالت الحمامة: شكراً يا صديقتي، لقد أنقذت حياتي.

(Source: adapted from 5/أحب العربية وأتعلمها)

الأسئلة:

أيّ الجمل صحيحة وأيها خطأ؟

- (3) 1. ندى طفلة غنيّة وجميلة في الخامسة من عمرها.
- (3) 2. لم يساعدُ الخبّازُ والحطّابُ ندى ولكنّ الحمامة ساعدتها.
- (3) 3. في القصة الثانية، ساعدت الحمامة النملة حين وقعت في الماء.
- (3) 4. النملة ساعدت الحمامة حين لسعت رجل الصياد فسقطت بندقيته.

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Conversation
DATE: 22nd March 2019
TIME: 10 minutes

SESSION 2**EXAMINER'S PAPER**

The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in Standard Arabic:

1. A nice park in Malta .1 حديقة جميلة في مالطا
2. My school .2 مدرستي
3. Winter .3 فصل الشتاء

(Total: 15 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Conversation
DATE: 22nd March 2019
TIME: 10 minutes

SESSION 2**CANDIDATE'S PAPER**

You are required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in Standard Arabic:

1. A nice park in Malta .1 حديقة جميلة في مالطا
2. My school .2 مدرستي
3. Winter .3 فصل الشتاء

(Total: 15 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension
DATE: 22nd March 2019
TIME: 20 minutes

SESSION 2

EXAMINER'S PAPER

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow orally in Standard Arabic:

القراءة

العصفورُ والنَّارُ

في غابةٍ كثيفةٍ الأشجار، بديعةِ الألوان، مليئةٍ بأنواعِ الطيور والحيواناتِ والنباتاتِ، عاشَ عصفورٌ لطيفٌ وجميلٌ، يُغرّد فوق الأغصانِ بصوتهِ الجميلِ كلَّ يومٍ.

وفي أحدِ الأيامِ كانتِ الحرارةُ شديدةً والشمسُ حارقةً فشبَّ حريقٌ هائلٌ في الغابةِ. امتدَّت ألسنةُ النيرانِ إلى كلِّ مكانٍ فتسابقتُ الذئابُ والفيلةُ والنمورُ للهربِ تاركةً بيوتها في الغابةِ.

لم يهربِ العصفورُ ولم يخفِ النارَ. طارَ إلى البحيرةِ وأخذَ بمنقارهِ الصغيرِ قطرةَ ماءٍ وعلا في الجو ثمَّ ألقى بها على الحريقِ. وراحَ يُكرِّرُ هذه الرحلةَ مرّةً بعدَ أخرى. أخذتِ الحيواناتُ الهاربةُ تسخرُ من العصفورِ الصغيرِ وتقولُ: أنتَ مجنونٌ تظنُّ أنّك قادرٌ على إطفاءِ الحريقِ بقطرةِ ماءٍ!

أجابهم: أعرِفُ أنّي لن أستطيعَ إطفاءَ الحريقِ ولكني أقومُ بواجبي فقط نحو بيتي الكبير الذي أحبُّ.

سمعَ فيلٌ صغيرٌ ما قاله العصفورُ، نادى إخوتهُ الصغارَ من الفيلةِ وتحركَ باتجاهِ البحيرةِ. وبدأً بنقلِ المياهِ بخرطومِهِ فمشّت الفيلةُ خلفَهُ تحملُ المياهَ بخراطيمِها وخلفها كلُّ حيواناتِ الغابةِ.

النملة والصرّار

كان الحقلُ جميلاً في فصلِ الربيعِ، والنملةُ تعملُ بنشاطٍ. تحملُ أشياءً ثقيلةً من هنا وهناك، وتضعها في مخزنِ بيتها لتستعدَّ لفصلِ الشتاءِ. أما الصرّارُ الكسلانُ فقد قضى الربيعَ كلَّهُ في اللهو والغناء. وكان يقولُ للنملةِ ساخرًا: لماذا تعملين وتتعبين؟! هذه هي الحياة التي أحبّها.. أغني وألعب.. أقفز وأرقص في هذا الجوّ الجميلِ.

جاء الشتاءُ الباردُ، فاخترتْ النملةُ في بيتها، تأكلُ ما جمعته في الربيعِ. أمّا الصرّارُ، فلم يجد طعاماً يأكله، فذهب إلى بيتِ النملةِ ليطلب منها بعضَ الطعامِ والخشبِ. فتحت النملةُ باب بيتها. وسألته: ماذا تُريد؟ قال: أيتها النملةُ العزيزة، أنا جائعٌ والجوّ باردٌ جداً.. أعطيني طعاماً لأأكلُ وخشباً لأشعلُ النارَ. قالت النملةُ: وماذا كُنت تفعلُ طوال الربيعِ؟! إذهب بعيداً عني.. فصل الشتاءُ طويلٌ، ارقص فيه كما تُحبُّ.

(أحبّ العربية واطلّعها 15 (Source: adapted from

الأسئلة

أيّ الجمل صحيحة وأيها خطأ؟

1. تركت النمرور والذئاب الغابة هرباً من النار. (3)
2. استطاع العصفور إطفاء حريق الغابة لوحده. (3)
3. في القصة الثانية، ساعدت النملة الصرّار في الربيع والشتاء. (3)
4. الصرّار يحبُّ الرقص والغناء ولا يحبُّ العمل. (3)

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension
DATE: 22nd March 2019
TIME: 20 minutes

SESSION 2

CANDIDATE'S PAPER

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow orally in Standard Arabic:

القراءة

العصفور والنّار

في غابة كثيفة الأشجار، بديعة الألوان، مليئة بأنواع الطيور والحيوانات والنباتات، عاش عصفور لطيف وجميل، يُغرّد فوق الأغصان بصوته الجميل كل يوم.

وفي أحد الأيام كانت الحرارة شديدة والشمس حارقة فشبّ حريق هائل في الغابة. امتدّت ألسنة النيران إلى كل مكان فتساقطت الذئاب والفيلة والنمور للهرب تاركة بيوتها في الغابة.

لم يهرب العصفور ولم يخف النار. طار إلى البحيرة وأخذ بمنقاره الصغير قطرة ماءً وعلا في الجو ثم ألقى بها على الحريق. وراح يُكرّر هذه الرحلة مرّة بعد أخرى. أخذت الحيوانات الهاربة تسخر من العصفور الصغير وتقول: أنت مجنون تظن أنك قادر على إطفاء الحريق بقطرة ماء!

أجابهم: أعرف أنني لن أستطيع إطفاء الحريق ولكني أقوم بواجبي فقط نحو بيتي الكبير الذي أحب.

سمع فيل صغير ما قاله العصفور، نادى إخوته الصغار من الفيلة وتحرك باتجاه البحيرة. وبدأ ينقل المياه بخرطوميه فمشّت الفيلة خلفه تحمل المياه بخراطيمها وخلفها كل حيوانات الغابة.

النملة والصرار

كان الحقل جميلاً في فصل الربيع، والنملة تعمل بنشاط. تحمل أشياء ثقيلة من هنا وهناك، وتضعها في مخزن بيتها لتستعد لفصل الشتاء. أما الصرار الكسلان فقد قضى الربيع كله في اللهو والغناء. وكان يقول للنملة ساخرًا: لماذا تعملين وتتعبين؟! هذه هي الحياة التي أحبها.. أغني وألعب.. أفر وأرقص في هذا الجو الجميل.

جاء الشتاء البارد، فاخترت النملة في بيتها، تأكل ما جمعتها في الربيع. أما الصرار، فلم يجد طعاماً يأكله، فذهب إلى بيت النملة ليطلب منها بعض الطعام والخشب. فتحت النملة باب بيتها. وسألته: ماذا تريد؟ قال: أيتها النملة العزيزة، أنا جائع والجو بارد جداً.. أعطيني طعاماً لأكل وخشياً لأشعل النار. قالت النملة: وماذا كنت تفعل طوال الربيع؟! اذهب بعيداً عني.. فصل الشتاء طويل، ارقص فيه كما تحب.

(Source: adapted from 15 أحب العربية واطلعتها)

الأسئلة

أيّ الجمل صحيحة وأيها خطأ؟

1. تركت النمرور والذئاب الغابة هرباً من النار. (3)
2. استطاع العصفور إطفاء حريق الغابة لوحده. (3)
3. في القصة الثانية، ساعدت النملة الصرّار في الربيع والشتاء. (3)
4. الصرّار يحبُّ الرقص والغناء ولا يحبُّ العمل. (3)

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Conversation
DATE: 25th March 2019
TIME: 10 minutes

SESSION 3

EXAMINER'S PAPER

The candidate is required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in Standard Arabic:

1. Gozo .1 جزيرة غودش
2. X-Factor .2 برنامج إكس فكتور
3. Summer .3 فصل الصيف

(Total: 15 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Conversation
DATE: 25th March 2019
TIME: 10 minutes

SESSION 3

CANDIDATE'S PAPER

You are required to hold a short conversation with the examiner on **ONE** of the following topics in Standard Arabic:

1. Gozo .1 جزيرة غودش
2. X-Factor .2 برنامج إكس فكتور
3. Summer .3 فصل الصيف

(Total: 15 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension
DATE: 25th March 2019
TIME: 20 minutes

SESSION 3

EXAMINER'S PAPER

The candidate should read the passage out loud, and answer the questions that follow orally in Standard Arabic:

القراءة

الحمارُ والثورُ

كان لِفلاحٍ حمارٌ كسولٌ، وثورٌ أتعبَهُ الحرثُ في الحقلِ كُلِّ يومٍ. شكَا أمرَهُ ذاتَ يومٍ لِلحمارِ، وقالَ لَهُ: قَدِمَ لي نصيحةً تُريحني مِن تَعَبِي هذا.

فقالَ الحمارُ: تمارضُ ولا تأكلُ علفاً، فإذا جاءَ الصباحُ، وراكَ سيِّدُنَا على هذِهِ الحالِ، فلنَ يأخذَكَ لِلحرثِ، فتستريحُ.

عملَ الثورُ بِنصيحةِ الحمارِ. وفي الصباحِ، حضرَ سيِّدُهُما، فرأى الثورَ مُعرضاً عن طَعامِهِ، تبدو عليه علاماتُ التعبِ، فتركَهُ وأخذَ الحمارَ بدلاً مِنْهُ. جرَّ الحمارَ المِحراثَ طوالَ اليومِ، حتى كادَ أن يموتَ تعباً. وحين رجعَ الحمارُ في المساءِ، قالَ له الثورُ: كيفَ حالُكَ؟

أجاب: بخيرٍ، ولكِنِّي سمعتَ اليومَ خبراً أحرزني عليك! سمعتُ سيِّدَنَا يقولُ: إذا بقيَ الثورُ هكذا مريضاً، فإنني سأذبحُهُ لئلا يموتَ فأخسرَ ثَمَنَهُ. خافَ الثورُ، وأسرعَ إلى طَعامِهِ فأكلَهُ، فأدركَ سيِّدَهُ أَنَّ صِحَّتَهُ قد عادتَ إليه. فأخذَهُ لِلحرثِ، ونجا الحمارُ من التعبِ.

قالَ الحمارُ في نفسه: قبلَ أن أنصحَ أحداً، يجبُ عليَّ أن أفكرَ جيِّداً وأن أنصحَهُ بما لا يضرُّني.

القاضي الذكي

ذهبَ تاجرٌ إلى القاضي، وقالَ لَهُ: تركتُ نقوداً عندَ هذا الرجلِ، وسافرتُ في رحلةٍ. وعندما رجعتُ من السفرِ طلبتُ نقودي منه فرفضَ أن يردَّها لي. فسألهُ القاضي: أينَ أعطيتَ هذا الرجلَ النِّقودَ؟ قالَ التاجرُ: خارجَ المدينة، عندَ شجرةٍ في الصحراءِ. سألَ القاضي الرجلَ: هلَ هذا صحيحٌ؟ فقالَ الرجلُ: لا يا سيدي. ما أخذتُ منه نقوداً ولمَ أَرِ تلكَ الشجرةَ في حياتي.

Passage continues on next page.

طلب القاضي من التاجر أن يذهب إلى تلك الشجرة لبيحث عن نقوده. وطلب من الرجل أن يجلس عنده
وينتظر عودة التاجر.

بعد مدة، التفت القاضي فجأة وسأله: هل وصل صاحبك إلى الشجرة الآن؟ فقال الرجل: لا، فهي بعيدة.
قال القاضي: معنى هذا أنك لصّ. خاف الرجل واعترف قائلاً: أخذت منه النقود.. قد أخذت منه النقود عند
الشجرة.

(أحبّ العربية وأتعلّمها) (Source: adapted from 5)

(8)

الأسئلة

أيّ الجمل صحيحة وأيها خطأ؟

1. صدق الفلاح أنّ الثورَ مريضٌ، ولم يأخذه لِحراثةِ الحقل. (3)
2. ندمَ الحمائرُ على نصيحتهِ للثور. (3)
3. في القصة الثانية، عرفَ القاضي الحقيقةَ عن طريق الحيلة. (3)
4. الرجلُ لم يأخذَ النقودَ من التاجر، والتاجرُ كاذبٌ. (3)

(Total: 20 marks)



SUBJECT: **Arabic**
PAPER NUMBER: I – Reading Comprehension
DATE: 25th March 2019
TIME: 20 minutes

SESSION 3

CANDIDATE'S PAPER

Read the following passage out loud, and answer the questions that follow orally in Standard Arabic:

القراءة

الحمارُ والثورُ

كان لِفلاحٍ حمارٌ كسولٌ، وثورٌ أتعبَهُ الحرثُ في الحقلِ كُلِّ يومٍ. شكَا أمرَهُ ذاتَ يومٍ لِلحمارِ، وقالَ لَهُ: قدِّمَ لي نصيحةً تُريحني مِن تَعَبِي هذا.

فقالَ الحمارُ: تمارضُ ولا تأكلُ علفاً، فإذا جاءَ الصباحُ، وراكَ سيِّدُنَا على هذِهِ الحالِ، فلنَ يأخذَكَ لِلحرثِ، فتستريح.

عملَ الثورُ بنصيحةِ الحمارِ. وفي الصباحِ، حضرَ سيِّدُهُما، فرأى الثورَ مُعرضاً عن طَعامِهِ، تبدو عليه علاماتُ التعبِ، فتركَهُ وأخذَ الحمارَ بدلاً مِنْهُ. جرَّ الحمارَ المِحراثَ طوالَ اليومِ، حتى كادَ أن يموتَ تعباً. وحين رجعَ الحمارُ في المساءِ، قالَ له الثورُ: كيفَ حالكَ؟

أجاب: بخير، ولكِنِّي سمعتَ اليومَ خبراً أحرزني عليك! سمعتُ سيِّدَنَا يقولُ: إذا بقيَ الثورُ هكذا مريضاً، فإنني سأذبحُهُ لئلا يموتَ فأخسرَ ثَمَنَهُ. خافَ الثورُ، وأسرعَ إلى طَعامِهِ فأكلَهُ، فأدركَ سيِّدَهُ أَنَّ صِحَّتَهُ قد عادتَ إليه. فأخذَهُ لِلحرثِ، ونجا الحمارُ من التعبِ.

قالَ الحمارُ في نفسه: قبلَ أن أنصحَ أحداً، يجبُ عليَّ أن أفكرَ جيِّداً وأن أنصحَهُ بما لا يضرُّني.

القاضي الذكي

ذهبَ تاجرٌ إلى القاضي، وقالَ لَهُ: تركتُ نقوداً عندَ هذا الرجلِ، وسافرتُ في رحلةٍ. وعندما رجعتُ من السفرِ طلبتُ نقودي منه فرفضَ أن يردَّها لي. فسألُهُ القاضي: أينَ أعطيتَ هذا الرجلَ النِّقودَ؟ قالَ التاجرُ: خارجَ المدينة، عندَ شجرةٍ في الصحراءِ. سألَ القاضي الرَّجُلَ: هلَ هذا صحيحٌ؟ فقالَ الرَّجُلُ: لا يا سيدي. ما أخذتُ منه نقوداً ولم أرَ تلكَ الشجرةَ في حياتي.

Passage continues on next page.

طلب القاضي من التاجر أن يذهب إلى تلك الشجرة لبيحث عن نقوده. وطلب من الرجل أن يجلس عنده و ينتظر عودة التاجر.

بعد مدة، التفت القاضي فجأة وسأله: هل وصل صاحبك إلى الشجرة الآن؟ فقال الرجل: لا، فهي بعيدة. قال القاضي: معنى هذا أنك لصّ. خاف الرجل واعترف قائلاً: أخذت منه النقود.. قد أخذت منه النقود عند الشجرة.

(أحبّ العربية وأتعلّمها) (Source: adapted from 5)

(8)

الأسئلة

أيّ الجمل صحيحة وأيها خطأ؟

1. صدّق الفلاح أنّ الثورَ مريضٌ، ولم يأخذه لِحراثةِ الحقل. (3)
2. ندمَ الحمازُ على نصيحتهِ للثور. (3)
3. في القصة الثانية، عرف القاضي الحقيقةً عن طريق الحيلة. (3)
4. الرجلُ لم يأخذ النقودَ من التاجر، والتاجرُ كاذبٌ. (3)

(Total: 20 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	9 th May 2019
TIME:	9:00 a.m. to 11:05 a.m.

1. Translate the following text into English:

أَمَسَ حَمَلْتُ آلَةَ التَّصْوِيرِ، وَخَرَجْتُ إِلَى سَوْقِ الْمَدِينَةِ. أَسْئَلُهُ كَثِيرَةً كَانَتْ تَدُورُ فِي رَأْسِي مِنْهَا: مَاذَا سَأَصُورُ؟ هَلْ سَأَصُورُ الْأَشْجَارَ وَالْجِبَالَ وَالْبَحْرَ؟ أَمْ سَأَصُورُ الْبُيُوتَ وَالشُّوَارِعَ وَالْحَوَانِيتَ. التَّفْتُ يَمِينًا وَيَسَارًا أَبْحَثُ عَنْ مَنْظَرٍ جَمِيلٍ فَرَأَيْتُ فِي الشَّارِعِ أَكْيَاسَ نَاطِلُونَ وَعُلْبًا فَارِغَةً وَزَجَاجَاتٍ بِلَاسْتِيكِيَّةٍ فَارِغَةً وَأُورَاقًا. قُلْتُ فِي نَفْسِي: النِّفَايَاتُ فِي كُلِّ مَكَانٍ، بَلَدِي لَيْسَتْ جَمِيلَةً، سَأَصُورُ النَّاسَ لِأَنِّي أُحِبُّهُمْ.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

(Total: 10 marks)

2. Translate the following text into standard Arabic:

Omar is a very responsible student and he attends school with great joy. His favourite subjects are Arabic and English, but he also finds science, mathematics, and history very interesting. For him, the most difficult subject is art. He knows that he is very weak in painting and that the other students are better than him. Another thing which he dislikes is his heavy backpack which is always full of books. Omar has very good relations with all the teachers and with most of his classmates.

(Total: 10 marks)

3. Write a short essay of about 100 words in standard Arabic on **ONE** of the following:

1. بيتي
2. في المستقبل، سأدرس.....
3. ذهبت السنة الماضية إلى

(Total: 20 marks)

4. Grammar: Rewrite and vocalize the following sentences:

1. الكتاب في حقيبته الجديدة.
2. يحبّ أن يصبح مهندساً.
3. أشرب الماء كلّ يوم في الصباح.
4. لعب الفريق كرة السلة.
5. اشتريتُ المجلات من السوق الجديد.

(Total: 5 marks)

5. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. بُرّج خليفة في
2. يصوم المسلمون في شهر_____ ويحتفلون بعده بعيد الفطر.
3. الأهرامات وأبو الهول في
4. حين نُبارك بالأعياد الخاصّة والعامة نقول: _____
5. من الأمثال الشعبية: عصفور في اليد خير من

(Total: 5 marks)



SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	IIB
DATE:	9 th May 2019
TIME:	9:00 a.m. to 11:05 a.m.

1. Translate the following text into English:

التصويرُ هوايةٌ وليد المُفضَّلُ، فهو يقومُ بتصويرِ صُورٍ مُختلفةٍ، يضعها في دَفْتَرٍ خاصٍّ: صور الحيوانات وصور النباتات، وصور العائلة والأقارب، وصوره مع أصدقائه في نشاطاتٍ واحتفالاتِ المدرسة. أهداهُ والدُه آلةَ تصويرٍ الكترونيةَ جديدةَ وغاليةَ جداً في عيد ميلاده، تُبيِّن تاريخَ ووقت التقاطِ الصور، وأيضاً تُظهر الصورة على الشاشة قبل التصوير. فرح وليد بهذه الهدية، وشكر والده كثيراً. علّق آلةَ التصوير في رقبته كالسيّاح وخرج يتجوّل في البلدة مسروراً.

(Source: Department of Oriental Studies - UoM)

(Total: 20 marks)

2. Write a short essay of about 80 words in standard Arabic on **ONE** of the following:

1. اكتب برنامجك اليومي

2. طعامك المفضّل

3. صف مكان زُرته مع عائلتك

(Total: 20 marks)

3. Grammar: Choose the correct word from the brackets:

1. بيتي (جميلاً، جميلٌ، جميلٌ).
2. يكتبُ صديقُهُ (الرسالة، الرسالة، رسالةً).
3. الكتابُ على (السُرير، الطاولة، الطاولة).
4. (تقرأ، قرأ، نقرأ) الطالبُ الدرسَ مساءً أمس.
5. كانت المعلمةُ (هنا، مشغولةً، مشغولةً).

(Total: 5 marks)

4. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. بُرج خليفة في _____.
2. يصوم المسلمون في شهر _____ ويحتفلون بعده بعيد الفطر.
3. الأهرامات وأبو الهول في _____.
4. حين نُبارك بالأعياد الخاصة والعامة نقول: _____
5. من الأمثال الشعبية: عصفور في اليد خير من _____.

(Total: 5 marks)